

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 50 (2011)  
**Heft:** 3: Siedlungsrand = Franges urbaines  
  
**Artikel:** Siedlungsrand und Gartengürtel = Périphérie urbaine et ceinture de jardins  
**Autor:** Henzler, Theodor  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-309234>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Siedlungsrand und Gartengürtel

Gartengürtel als Übergänge zur freien Landschaft kommen nicht nur als Ausgleichsflächen in Frage, sie übernehmen auch soziale Funktionen.

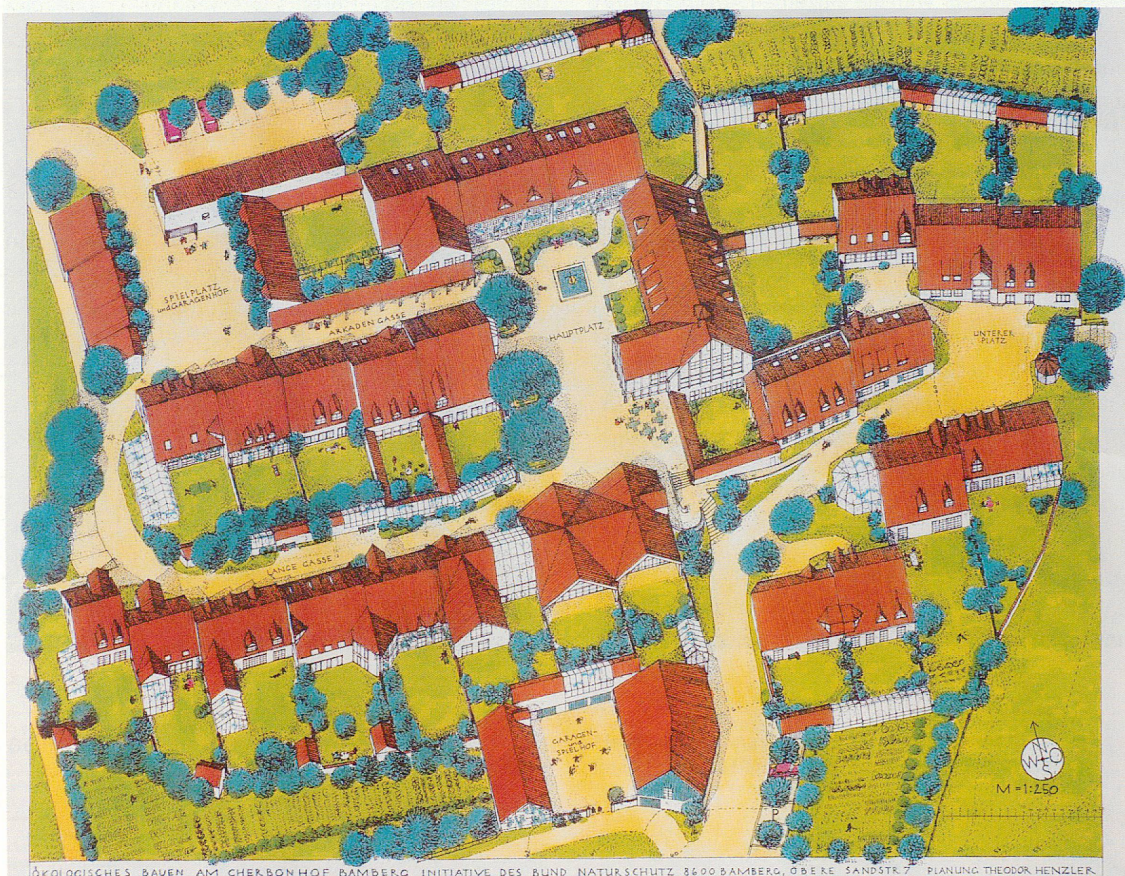
## Périphérie urbaine et ceinture de jardins

La ceinture de jardins servant de transition avec le paysage naturel ne se limite pas au statut de surface compensatrice: il assure aussi des fonctions sociales.

### Theodor Henzler

Die häufig unbefriedigende Gestaltung des Siedlungsrandes ist der Tatsache geschuldet, dass die private Grundstücksgrenze meist mit jener der Bauzone identisch ist. Zäune, Steinwälle und Hecken unterschiedlichster Ausprägung entlang der Grundstücksgrenze prägen den Übergang vom privaten Baugrundstück zum privaten Landwirtschaftsland und damit den Siedlungsrand. Einen anderen Weg nimmt hier die Idee der Gartengürtelsiedlung.

La déception que provoque souvent l'aménagement de la périphérie urbaine est liée au fait que les limites des parcelles privées et celles de la zone construite sont souvent identiques. Les différents types de clôtures, de murets et de haies délimitant les parcelles soulignent la transition entre les terrains privés construits et le paysage agricole privé, et donc la périphérie urbaine. L'idée d'une urbanisation selon le principe d'une ceinture de jardins propose une alternative.



1 Gartengürtel mit Gemeinschaftsgärten in Bamberg. Ceinture de jardins avec jardins familiaux (Bamberg).



2

**2** Der Gemeinschaftsgarten ist eingezäunt, aber für jedermann zugänglich.  
Ceinture de jardins à Bamberg – elle est clôturée mais reste accessible à tous.

**3** Die Anwohner können zu geringen Kosten Fläche pachten.  
Les habitants peuvent louer une parcelle de terrain.

3

### Innen dicht, Aussen grün

Diese Siedlungen zeigen eine relativ hohe Verdichtung, bei denen die Einfamilienhäuser als Innenhof- oder Innengartenhäuser in geschlossener Bauweise angelegt sind. Die private Gartenfläche am Einzelhaus beschränkt sich dadurch auf eine Art harmonisches Wohnzimmer im Freien. Geschossbauten stehen an den öffentlichen Fussgängerplätzen und nutzen den grösseren Abstand für eine gute Belichtung der Zimmer. In der Gesamtbilanz kann so eine hohe Verdichtung hergestellt werden. Für einen Nutzgarten bleibt im Siedlungsinneren jedoch nur wenig Raum.

Da in einer solchen Siedlung auch Menschen wohnen, die gerne einen Nutzgarten hätten, bieten sich dafür ausserhalb liegende Randflächen an, die sich als Gartengürtel um die Siedlung legen. Der Gartengürtel lässt die Siedlung nach aussen hin als Einheit erscheinen und kann bei ungünstigem Zuschnitt des Gesamtgrundstückes eine Verbesserung der Siedlungsaussenform bringen oder auch einen Puffer gegenüber Verkehrsflächen darstellen. Hauptsächlich ist aber der Gartengürtel als Nutzgarten für die Bewohner der Siedlungen gedacht.

### Sozialraum Gartengürtel

Interessierte können in diesem Gartengürtel eine kleinere oder grössere Gartenfläche pachten. Da die Gärten nahe am eigenen Haus liegen, können diese ohne Schrebergartenhäuschen bewirtschaftet werden. Die Gemeinschaftsgärten, die zum Beispiel mit den Elementen «Obstgarten» oder «Spielwiese» ergänzt werden können, übernehmen ausser der Freude am Gärtnern zusätzlich eine soziale Funktion. Anstelle des Dorfbrunnens oder Quartierladens tritt nun der Gemeinschaftsgarten, der sich als Sozialisierungsbereich gut bewährt hat. Diese Funktion wird dadurch gestärkt, dass der Gartengürtel zwar (teilweise) eingezäunt, aber für jederman zugänglich ist.

### Intérieur dense, extérieur vert

Les zones urbanisées présentent une densité relativement importante; les maisons individuelles sont regroupées autour d'une cour ou d'un jardin intérieur selon une typologie fermée. La surface privée du jardin autour de chaque maison se limite à une sorte de pièce harmonieuse à l'air libre. Les immeubles d'habitation donnent sur des places piétonnes publiques et profitent des distances plus importantes pour éclairer les pièces de façon plus généreuse. Il est ainsi possible d'atteindre une densité élevée dans le bilan global, mais reste ainsi peu d'espace à disposition pour un jardin potager à l'intérieur de la zone urbanisée.

Etant donné que certaines personnes souhaitent un jardin potager, des surfaces périphériques sont prévues en dehors – une ceinture de jardins est disposée autour de cette zone habitée. Elle y donne de l'extérieur une image unie et peut, en cas de découpe insatisfaisante du terrain général, améliorer sa forme extérieure, ou encore servir d'espace-tampon séparant des surfaces de circulation. En fait, la ceinture de jardins est avant tout pensée comme un jardin potager pour les habitants des lieux.

### La ceinture de jardins, espace social

Les personnes intéressées par cette ceinture de jardins peuvent y louer une parcelle de terrain plus ou moins importante. La proximité avec leur propre maison permet d'éviter la construction d'abris de jardins familiaux, et ils peuvent notamment être complétés par exemple par des éléments de potagers ou des terrains de jeu. Ils assurent aussi une fonction sociale, parallèlement aux joies du jardinage. La fontaine communale ou le commerce de quartier fait désormais place au jardin familial, lequel, en tant que lieu de socialisation, a déjà fait ses preuves. Cette fonction est renforcée par le fait que la ceinture de jardins est certes (partiellement) clôturée, mais elle reste accessible à tous.